

It *froze* extremely hard last night.

গত রাত্রিতে বড় বরফ পড়িয়াছিল.

I have been to see the field where the ice is *frozen*.

যে খানে বরফ জন্মে, সেই মাঠ দেখিতে গিয়াছিলাম.

Can you *get* me another book like that?

অমনি আর এক খান পুস্তক আমার জন্যে মিলিবে কিনা?

He *got* for me the book which I wanted.

যেমন চাহিয়াছিলাম, তেমনি আর এক খান পুস্তক আনি.

You have *got* so many books—do give me one.

তোমার কাছে এত পুস্তক আছে, আমাকে এক খান দেও.

Do you know how to *gild* paper?

কাগজের উপরে সোণালাহল করিতে জান?

He *gilt* some furniture for the Governor General.

বড় সাহেবের চৌকি মেজ সকলে-তেই সোণা বসাইল.

He shewed me a *gilt* picture frame.

আমাকে সোণালা কায় করা ফ্রেম এক খান দেখাইলেন.

*Give* me one of the pen-knives you bought at Calcutta.

কলিকাতাহইতে যে কতকগুলি কলম কাটা ছুরি কিনিয়া আনিয়াছ, তাহারি এক খান আমাকে দেও.

He was so generous that he *gave* me two.

তিনি বড় দাতা, এই জন্যে, আমাকে দুই খান দিলেন.

He has *given* away much of his property to the poor.

উহার যে ধন ছিল, দুঃখি লোককে তাহার অনেক বিতরণ করিয়াছে.

If the weather be fine, I intend to *go* to-morrow.

He *went* from Chinsura to Serampore in the midst of the rain.

He has been *gone* to Europe these six months.

*Grind* this wheat in the mill.

They *ground* it as small as dust.

Wheat being *ground* becomes flour.

A *great* many flowers *grow* in the Baboo's garden.

The plants I put in the ground *grew* to trees.

You have *grown* very tall since I saw you last.

*Have* you any acquaintance with that gentleman?

I *had* acquaintance with him formerly.

Having *had* no instruction, he is very ignorant.

কল্য যদি সুদিন হয় তবে যাইব

তিনি এই বৃষ্টিতে চুঁচড়াইতে  
শ্রীরামপুরে গেলেন.

ছয় মাস হইল বিলাত গিয়া-  
ছেন.

এ গম গুলা নিয়া গিয়া জাঁতায়  
পেষ.

ধূলার মত করিয়া পিষিয়া  
ফেলিল.

গম পিষিলেই ময়দা হয়.

অমুক বাবুর বাগানে অনেক ফুল  
আছে.

যে চারা গুলি আজ্জাইয়াছি-  
লাম, গাছ হইয়া উঠিল.

আমি পূর্বে যেমন দেখিয়াছি-  
লাম, তাহাই হইতে এত বড়  
হইয়াছে. .

অমুক সাহেবের সঙ্গে তোমার  
কি আলাপ আছে?

পূর্বে তাহার সঙ্গে আলাপ ছিল.

কোন বিদ্যা না শিখিয়া মুখ  
হইয়াছে.

*Hang* the keys upon the nail. এই প্রেক্ষে চাবিটা ঝুলাইয়া রাখ.  
 The washerman *hung* up the clothes to dry in the sun. ধোপা রৌদ্রে কাপড় টাঙ্গাইয়া সুখাইতে দিল.

Last week two men were *hanged* for committing murder. গত সপ্তাহে দুই খুনিকে ফাঁসি দেওয়া গিয়াছে.

First *hear* what I say, then give an answer. আগে আমার কথা শুন, তবে উত্তর কর.

He *heard* very patiently all I had to say. যে সব কথা कहিলাম, তাহা সে ধীর হইয়া শুনিল.

Having *heard* both parties, he gave his opinion. উভয় পক্ষের কথা শুনিয়া তিনি বিচার করিলেন.

The crows steal and *hide* what they can. কাক গুলা যাহা পায়, তাহা নিয়া গিয়া লুকাইয়া রাখে.

The robbers *hid* their plunder in the wood. ডাকাইতেরা দ্রব্যাদি লুটিয়া বনের ভিতরে লুকাইয়া রাখিল.

Having *hid* what he had stolen, he ran off. লুট করা দ্রব্য লুকাইয়া রাখিয়া পলাইল.

Take a hammer, and *hit* this nail. হাতুড়ি লইয়া এই প্রেক্ষেতে ঘা মার.

He *hit* me a very hard blow on the head. আমার মাতায় বড় একটা ঢেলা মারিলেন.

Having *hit* the mark, he gained the prize. চিক লক্ষ্য সহী মারিয়া জিতিয়া গেল.

He *holds* his pen in the left hand.

সে বাম হাতে কলম ধরে,

They *held* a conversation in English.

তাহারা ইংরেজিতে কথোপ-  
কথন করিল.

Having *held* a conversation they returned.

কিছু কাল আলাপ করিয়া ফিরি-  
য়া আইল.

It *hurts* his mind to see so much wickedness.

এ সকল দুষ্ট আচরণ দেখিলে  
অবশ্য তাহার মনে ক্লেশ হয়.

He *hurt* himself by a fall from his horse.

ঘোড়াহইতে পড়িয়া চোট-  
লাগিয়াছে.

Having *hurt* his foot, he was not able to walk.

পা ভাঙ্গিয়াছে, এ জন্যে হাঁটিতে  
পারিল না.

He *keeps* every thing he hears a secret.

সে যে কথা শুনে, সব গোপনে  
রাখে.

He *kept* it secret from his nearest friends.

অতি আত্মীয় লোককেও এ কথা  
বলেন নাই.

I have *kept* this secret thus long, now I can tell it you.

এ পর্যন্ত ছাপাইয়া রাখিয়াছি-  
লাম, এখন তোমাকে কহিতে  
পারি.

Do you *know* what people in general think of him?

লোকে তাহাকে কি প্রকার জ্ঞান  
করে তুমি জান?

I inquired but he *knew* nothing of the matter.

তাহাকে জিজ্ঞাসা করিলাম, কিন্তু  
ও বিষয়ের কিছু জ্ঞাত নহেন.

Those who have *known* him say, he is an excellent man.

যাহারা তাহাকে চিনিয়াছে,  
তাহারা বলে, যে ও মানুষ  
উত্তম.



Let us *lay* aside every thing that is evil. মন্দ মাত্রই যেন আমরা ত্যাগ করি,

He *laid* by what remained of his wages. তাহার মাসিক যে বাঁচিল, তাহা সঞ্চয় করিয়া রাখিল।

Having *laid* by all his profits, he became rich. সে উপস্বত্ব সঞ্চয় করিয়া ধন-বান্ হইল।

That poor man is blind, another *leads* him. ঐ কাণা দুঃখি লোকের হস্ত ধরিয়া লোক লইয়া যায়,

He *led* so bad a life, no one respected him. এমন আচরণ করিয়াছে, তাহাতে কোন লোক তাহার আদর করে না।

Having *led* a wicked life, he was greatly afraid to die. আজন্মকাল পাপ করিয়া শেষে মৃত্যুর পূর্বে বড় ভীত হইয়াছিল।

It is said he intends soon to *leave* this country. শুনিতে পাই, তিনি অল্প দিনের মধ্যে এ দেশ হইতে যাইবেন।

He *left* all his business in the hands of his sirkár. তিনি সকল কর্ম সরকারের হাতে দিলেন।

At his death, he *left* a large fortune to his son. তিনি মরিলে তাহার সন্তান অনেক ধন পাইল।

I am very poor, can you *lend* me a few rupees? আমার বড় অপ্রতুল, কিছু কজ্জ দিতে পার?

The people to whom he *lent* his money never paid him. যাহাদিগকে ধার দিলেন, তাহারা আর ফিরিয়া দিল না।

Having *lent* all his money, he became poor. সে সকল টাকা পরকে কজ্জ দিয়া শেষে আপনি দুঃখী হইল।

*Let* us see if we can understand this book.

দেখদেখি আমরা এ পুস্তক বুঝিতে পারিব কি না।

After beating him, he *let* him go.

তাহাকে মারিয়া ছাড়িয়া দিল।

The bird being *let* go, flew into the wood.

সে পক্ষী ছাড়িয়া দিলে পর, বনে গেল।

He *lies* down under the shade of a banian tree.

সে অস্থখ গাছের তলে শুইয়া থাকিল।

He *lay* in that place till sunset.

সে সেখানে সন্ধ্যাকাল পর্য্যন্ত শুইয়া থাকিল।

Having *lain* all night on the ground, he arose early.

সমস্ত রাত্রি মাটিতে পড়িয়াছিল, প্রাতঃকালে উঠিয়া গেল।

He *told* me to *load* the boat with indigo.

আমাকে নৌকায় নীল বোঝাই করিতে কহিলেন।

I *loaded* the boat, and gave orders to the *mánjī*.

নৌকা বোঝাই করিয়া মাজীকে আজ্ঞা দিলেন।

The boat being *laden*, he sent it to Calcutta.

নৌকাখান ভরপুর বোঝাই হইলে কলিকাতায় পাঠাইলেন।

Take care you don't *lose* the knife I gave you.

যে ছুরিখান তোমাকে দিলাম, সাবধান, যেন হারাইও না।

He *lost* his way, in returning from the village.

ঐ গ্রামহইতে ফিরিয়া আসিয়া পথ হারাইলেন।

Having *lost* his way, he arrived late.

পথ ভুলিয়াছিল, এজন্যে গোণে পহঁছিল।

*Make* haste and write the letter I told you of. যে পত্র তোমাকে লিখিতে কহিলাম, তাহা শীঘ্র লিখ.

He *made* me write the letter immediately. তিনি আমাকে শীঘ্র পত্রখান লেখাইলেন.

Having *made* a pen he began to write. কলম প্রস্তুত করিয়া লিখিতে আরম্ভ করিলেন.

*Meet* me at Káshínáth's house to-morrow. কালি কাশীনাথের ঘরে আমার সঙ্গে সাক্ষাৎ করিবা.

I walked four miles, and *met* no one. দুই ক্রোশ পর্যন্ত চলিলাম, কাহারও সহিত সাক্ষাৎ হইল না.

Having *met*, we conversed on the subject. এ বিষয়ে দুই জন একত্র হইয়া কথাবার্তা কহিলাম.

Being a just man, he *pays* every one his due. তিনি খারাপ লোক, যাহার যে পাওনা তাহা দেন.

He *paid* me the money before the note became due. হুণ্ডীর মেয়াদ থাকিতে আমাকে টাকা দিলেন.

Having *paid* every one, I have no concern on that account. যাহার যে পাওনা তাহা দিলাম, সে বিষয়ে আমার আর ভাবনা কি.

*Put* this plant into the ground, and it will live. এ চারাটা মাটিতে পোঁত, তবে বাঁচিবে.

He *put* all the money he saved into the bank. যত টাকা উপায় করিয়াছে, সব বাক্কে জমা করিয়া দিয়াছে.

Having *put* his money into the bank, he receives interest. টাকা বাক্কে রাখিয়া তাহার সুদ পাইয়া থাকেন,

He *reads* eight or ten hours every day.

প্রতি দিন আট দশ ঘণ্টা পুস্তক পড়েন.

He *read* the grammar several times over.

অনেক বার ব্যাকরণ পড়িলেন.

Having *read* with attention, he made great progress.

মনোযোগ করিয়া পড়াতে তাহার বিলম্বণ ব্যুৎপত্তি হইয়াছে.

He *rides* on horseback every morning.

প্রতি দিন প্রাতঃকালে ঘোড়ায় চড়েন.

He *rode* from Calcutta in his own carriage.

কলিকাতাহইতে আপন গাড়ি চড়িয়া আইলেন.

Having *rode* so far in a palanquin, he was very tired.

তিনি পালকিতে অনেক দূর গিয়া ক্লান্ত হইলেন.

The bell *rings* every day at twelve o'clock.

প্রত্যহ দুই প্রহরের সময়ে ঘণ্টা বাজে.

The bell *rung* so loud, that it awaked him.

ঘণ্টার শব্দেতে তিনি জাগিলেন.

The bell having *rung*, the people assembled in the church.

ঘণ্টা বাজিলে পর, লোক গিরিজায় আইল.

If you wish to be a good scholar, *rise* early to read.

যদি বিদ্বান্ হইতে চাহ, তবে ভোরে উঠিয়া পড়.

I *rose* yesterday before gunfire.

কালি কামান পড়িবার আগে উঠিয়া ছিলাম.

The price of indigo has *risen* lately. ইহার মধ্যে নীলের মূল্য চড়িয়াছে.

*Run* after him, and call him back. দৌড়িয়া গিয়া তাহাকে ডাকিয়া আন.

He *ran* till he was out of breath. দৌড়িয়া শেষে হাঁপাইতে লাগিল.

Having *run* four miles, he sat down to rest. দুই ক্রোশ পর্যন্ত দৌড়িয়া গিয়া শেষে বসিয়া আরাম করিল.

Tell the carpenter to *saw* this board in two. ছুতারকে বল, যে এই দুইখান তক্তা চিরে.

He *sawed* the board in the way you told him. তোমার কথার মতে করাত দিয়া তক্তা কাটিল.

Being *sawn* in two, it answered the purpose. দুই খান করিয়া কাটিলে কার্যোপযুক্ত হইল.

Why do you *say* the contrary to what I tell you? তোমাকে যেমত কহিতে বলি, তাহার বিপরীত কেন কহ?

He *said* he would consider the subject. বলিলেন যে এ বিষয় বিবেচনা করিব.

Having *said* this, he took leave. তিনি এই কথা কহিয়া বিদায় হইলেন.

I *see* the trouble I take to teach you is useless. তোমাকে শিকাইতে যে শ্রম করি, বোধ হয় সে বৃথা.

I *saw* a great many boats on their way to Calcutta. দেখিলাম, কলিকাতায় অনেক নৌকা যাইতেছে.

Having *seen* the fort and the city, I returned home.

দুর্গ ও নগর দেখিয়া ফিরিয়া আইলাম.

If we *seek* for knowledge, we shall find it.

যদি জ্ঞানের চেষ্টা করি, তবে পাইব.

He *sought* for information from every one.

তিনি সকলের কাছে শিক্ষার চেষ্টা করিলেন.

Having *sought* for him in every place without success, I came back.

নানা স্থানে চেষ্টা করিয়া, তাহার দেখা না পাইয়া ফিরিয়া আইলাম.

I intend to *sell* my old books, and buy new ones.

আমার পুরাতন পুস্তক গুলি বিক্রয় করিয়া নূতন কিনিব.

He *sold* his estate for ten thousand rupees.

দুই হাজার টাকাতো পৈতৃক বিষয় বিক্রয় করিলেন.

Having *sold* his rice, he has plenty of money.

চাউল বিক্রয় করিয়া তাহার যথেষ্ট টাকা হইয়াছে.

I *send* my servant to Calcutta once a week.

প্রতি সপ্তাহে কলিকাতায় চাকর পাঠাইয়া থাকি.

He *sent* him away without giving him a pice.

তাহাকে অমনি বিদায় করিলেন, একটা পয়সাও দিলেন না.

Having been *sent* for, I went there.

আমাকে ডাকিতে লোক পাঠাইয়া দিল, এজন্যে গেলাম.

I *set* off to-day for Moorshedabad.

আমি মুরশিদাবাদ প্রস্থান করি.

Speaking in this way, he *set* them a laughing.

তাহার এই মত কথা শুনিয়া সকলে হাসিতে লাগিল.



I have *set* the trap in the place you told me. যেখানে বলিয়াছিল, সেই  
খানে কলটো পাতিয়াছি.

*Shake* off the dust that is on your clothes. কাপড় খান ঝাড়িয়া ফেল, ধূলা  
লাগিয়াছে.

He *shook* off the dust upon my paper. তিনি আমার কাগজের উপরে  
ধূলা ঝাড়িলেন.

Having *shaken* the medicine, drink it. নাড়া দিয়া ঘোলাইয়া ঔষধ  
পান কর.

Why do you *shed* tears on hearing this? এ কথা শুনিয়া কান্দ কেন?

The sun *shed* his beams over the earth. সূর্যের কিরণে পৃথিবী ব্যাপি-  
য়াছে.

The sun having *shed* his beams, the darkness fled. তিমিরারি উঠিলে সূতরাং  
অন্ধকার পলাইল.

The sun *shines* with great power to-day. আজি সূর্যের তেজের প্রকাশ  
বড়.

The beams of the sun *shone* through the clouds. মেঘকে বিদ্রুপ করিয়া সূর্যের কি-  
রণ নির্গত হইয়াছে.

Having *shone* brightly till evening, the sun set. সন্ধ্যা পর্যন্ত তেজ প্রকাশ করি-  
য়া সূর্য অস্ত গেল.

Please *show* me the book you spoke of. যে পুস্তকের কথা কহিলা, অনু-  
গ্রহ করিয়া দেখাও.

He *showed* me his house and garden. আপন বাড়ী ও বাগান আমাকে  
দেখাইলেন.

The servant, having *shown* me the way, returned. চাকর লোক পথ দেখাইয়া দিয়া ফিরিয়া গেল.

Do you know how to *shoot* with bow and arrow? তুমি কি তির চালাইতে জান?

He *shot* at the tiger twice, but missed him. দুই বার বাঘকে গুলী করিলেন, কিন্তু লাগিল না.

Having *shot* a deer in hunting he returned home. মৃগয়া করিতে আসিয়া একটা হরিণ মারিয়া ঘরে ফিরিয়াগেল.

*Shut* the room door, there is such a noise. কুঠরীর দ্বার বন্দ কর, বড় শব্দ আলিতেছে.

Having gone into his chamber, he *shut* the door. আপন কুঠরীতে গিয়া কপাট বন্দ করিলেন.

The court has been *shut* ten days. আজি দশ দিন হইল আদালত বন্দ হইয়াছে.

She *sings* very sweetly. অতি সুস্বরে গান করেন.

They *sung* (sang) very much out of tune. তাহারা অতিশয় বেলয় গান করিল.

Having *sung* for two hours, they ceased. দুই ঘণ্টা পর্যন্ত গাইয়া ক্লান্ত হইল.

This is bad paper, in writing the ink *sinks*. এ কাগজ গুলি বড় মন্দ, লিখিতে চোপসে.

Yesterday a boat, laden with cotton, *sunk* in the Ganges. কালি একখান তুলার নৌকা গঙ্গায় ডুবিয়া গেল.

Having *sunk* in deep water, ভারি জলে ডুবিল, একারণ দুব্যা-  
the cargo was lost. দি পাওয়া গেল না.

*Sit* down, and see if you can বসিয়া দেখে দেখি, ইহা বুঝিতে  
understand this? পার কি না?

She *sat* down on the bank, নদীর তীরে বসিয়া কান্দিতে  
and began to weep. লাগিলেন.

Having *sat* for four hours, ছয় ঘণ্টা পর্যন্ত সভা ছিল, তা-  
the council broke up. হার পর ভাঙ্গিয়া গেল.

He *sleeps* every morning প্রত্যহ আট ঘণ্টা বেলা পর্যন্ত  
till eight o' clock. শুইয়া থাকেন.

Yesterday he *slept* till past কালি নয় ঘড়ি বেলার অধিক  
nine. শুইয়া রহিলেন.

Having *slept* all night, he সকল রাত্রি নিদ্রা গিয়া আরাম  
is much recovered. পাইয়াছেন.

Gardener, *sow* these flower- মালী, এ ফুলের বীজ বাগানে  
seeds in the garden. পোত.

He *sowed* the seed in five সে পাঁচ ছয় স্থানে বীজ পুতিল.

Having *sown* the seed, we বীজ পুতিলে ফসলের আশাতে  
may expect a harvest. থাকা উচিত.

He *speaks* the Bengálí lan- তিনি যে বাঙ্গালা কথা কহিতে-  
guage very correctly. ছেন, সে বিলক্ষণ শুদ্ধ.

He *spoke* to us in the Eng- আমরাদিগের সহিত তিনি ইং-  
lish language. রেজি কথা কহিলেন.

Having *spoken* of this before, I need not repeat it.

এ কথা পূর্বে এক বার বলিয়াছি, আর কহিবার আবশ্যক নাই.

He *spends* his money as fast as he gets it.

যত টাকা পায়, তত টাকা ব্যয় করে.

He *spent* a great deal to no purpose.

তিনি, অনর্থক অনেক টাকা ব্যয় করিলেন.

Having *spent* all, he began to beg.

সকল খোয়াইয়া শেষে ভিক্ষা করিতে লাগিল.

Take care you don't spill the ink.

সাবধান, যেন কালী ফেলিয়া দিও না.

He *spilled* the ink over my clothes.

সে আমার কাপড়ে কালী ফেলিয়া দিল.

Having broken the kolsee, the water was *spilt*.

কলসী ডাঙ্গিয়া জল পড়িয়া গেল.

She *spins* the thread that cloth is made of.

যে সূতায় কাপড় বুনেন, সেই সূতা কাটে.

She *spun* all this with her own hand.

এ সকল সূতা আপন হাতে কাটিয়াছে.

Having *spun* her thread, she takes it to market.

সূতা কাটিয়া হাতে বেচিতে লইয়া যায়.

Try if you can *split* this piece of wood.

এ কাঠ গুলি তুমি চেলাইতে পার, দেখ.

He *split* the log of wood with an axe.

সে কুড়ালি দিয়া কাঠের গুড়ি খান চেলাইল.

Having *split* the cocoa-nut, নারিকেল ভাঙ্গিয়া দুধ খাইল।  
 he drank the milk.

*Spread* this mat upon the floor. এ মপটা মেঝিয়াতে পাতিয়া  
 দেও.

He *spread* the salt all over the table. তিনি সকল মেজময় লবণ করি-  
 লেন.

Having *spread* a net, he জাল পাতিয়া অনেক পক্ষী  
 caught many birds. ধরিল.

The weeds *spring* up very fast here. এখানে বড় শীঘ্র জন্ম হয়.

The weeds *sprang* up খান্যের গাছের মধ্যে অনেক  
 amongst the corn. ঘাস হইয়া উঠিল.

The weeds and corn having *sprung* up together. খান্য ও ঘাস একত্র হইয়া  
 উঠিলে পর.

When you read, *stand* in যখন পড়, তখন আপন স্থানে  
 your proper place. দাঁড়াইও.

He *stood* up to read before সে শিক্ষকের সম্মুখে পড়িতে  
 his teacher. দাঁড়াইল.

Having *stood* up, he began দাঁড়াইয়া পাঠ পড়িতে আরম্ভ  
 to read. করিল.

The jackal *steals* what he শিয়ালে যাহা পায়, তাহাই  
 can lay hold of. নিয়া যায়.

He *stole* the plantains that মেজহইতে কলা ওলা কাড়িয়া  
 were on the table. লইয়া গেল.

He told me, that in the night some one had stolen his watch.

কহিলেন যে রাত্রিকালে কেহ ঘড়ীটা চুরি করিয়া লইয়া গিয়াছে.

Stick these papers together with paste.

কাই দিয়া এই কাগজ গুলি আঁটিয়া দেও.

Getting into the boat, he stuck fast in the mud.

নৌকায় উঠিতে গেলেন দাঁকে পা ডুবিয়া গেল.

Having stuck there some time, the bearer got him out.

দাঁকে পা ডুবিয়া গেলেন, কিছু পরে বেহারা হাত ধরিয়া তুলিল.

Don't be afraid of the lizard, he stings no one.

টিক্‌টিকিকে ভয় নাই, সে কাহাকে কামড়ায় না.

The snake stung him in the foot.

তাহার পায়ে সাপে কামড়াইল.

Being stung by a snake, he died in one hour.

তাহাকে সাপে কামড়াইলে এক ঘণ্টার মধ্যে মরিল.

I will go as soon as the clock strikes.

ঘণ্টা বাজিলে যাইব.

He struck him with a stick on the head.

তাহার মাথায় বেতের বাড়ি মারিল.

The clock having struck two, we sat down to dinner.

দুই ঘণ্টা বাজিলে আমরা ভোজন করিতে বসিলাম.

String these beads upon thread.

সূতা দিয়া এ মুক্তা গুলি গাঁথ.



He *strung* the flowers which I gave him.

Having *strung* the flowers, he made a garland.

His foot *swells* in the rainy season.

Being *stung* by a serpent, his foot *swelled*.

His foot had much *swollen*.

Can you teach me to *swim*?

He *swam* from this side to the other.

Having *swum* half way across the river, he *sunk*.

This parrot *swings* upon wire.

He *swung* on the bough of a mango tree.

Having *swung* a little while, he fell down.

He *takes* medicine generally once a month.

He *took* all the oranges you sent for me.

যে ফুল দিলাম, তাহার মালা  
গাঁথিল।

ফুল গাঁথিয়া মালা প্রস্তুত করিল।

বর্ষাকালে তাহার পা ফুলে।

সর্প কামড়াইলেন তাহার পা  
ফুলিল।

তাহার পা বড় ফুলিয়াছিল।

আমাকে নাঁতার শিখাইতে পার?

সে নাঁতার দিয়া এপার হইতে  
ও পারে গেল।

নাঁতার দিয়া নদীর আধা আধি  
গিয়া ডুবিয়া মরিল।

তুতী পক্ষিটা দাঁড়ে বিলিয়া দুলি-  
তেছে।

সে একটা আম গাছের ডালে  
দুলিতে লাগিল।

খানিক দুলিয়া মাটিতে পড়িল।

প্রায় মাসের মধ্যে তিনি এক-  
বার ঔষধ খান।

আমার নিমিত্তে যে কমলা লেবু  
পাঠাইলা, তাহা সে লইল।

Having *taken* the fort, the city surrendered. দুর্গ জয় করাতে নগর আয়ত্ত হইল.

He *teaches* the English and Bengali languages. ইংরেজি ও বাঙ্গালা শিখাইতেছেন.

The same teacher that *taught* you, taught me. যে শিক্ষক তোমাকে শিখাইলেন, তিনিই আমাকে শিখাইলেন.

He has *taught* me with much pains. অনেক যতন করিয়া আমাকে শিখাইয়াছেন.

Mind you don't *tear* your new book. সাবধান তোমার নূতন পুস্তক খান ছিঁড়িও না.

He *tore* his clothes in going through the jungle. জঙ্গলে গিয়া কাপড় চিরিয়া ফেলিলেন.

Having *torn* the paper, how can you write? কাগজ ছিঁড়িয়া ফেলিয়া, এখন কিসে লিখিব?

*Tell* me where I may meet with him. কোন ঠানে গেলে তাহার সহিত সাক্ষাৎ হয়, তাহা বল.

I *told* him to make haste and come back. তাহাকে শীঘ্র ফিরিয়া আসিতে কহিয়াছি.

Having *told* him this, I expected him to-day. এই মত কথা কহাতে আজি তাহার প্রতীক্ষা করিলাম.

I *think* you had better tell him this. মনে করি, তাহাকে এ কথা তোমার কহা ভাল.

He *thought* it best to say nothing about it. এ বিষয়ের কিছু না কহাই ভাল, ইহা মনে করিলেন.

Having *thought* of the matter I told him thus.

এ বিষয়ে বিবেচনা করিয়া তাহাকে এই মত কহিলাম.

*Throw* all these bits of paper out of doors.

এই ছেঁড়া কাগজ গুলি বাহিরে ফেলিয়া দেও.

He *threw* away the fruit which I gave him.

যে ফলটা তাহাকে দিয়াছিলাম, সেটা ফেলিয়া দিল.

Having *thrown* a stone, the dog ran away.

পাতর ফেলিয়া মারাতে কুকুরটা পলাইল.

He *treads* so softly, I don't hear his step.

সে এমন আস্তে ২ পা ফেলে, যে শব্দ শুনিতে পাই না.

Not minding, you *trod* upon his toes.

এত অসাবধান, যে তাহার পায়ের আঙ্গুলটা মাড়াইল.

Having *trodden* on a snake, it bit him.

সাপের ঘাড়ে পা দিতেই কামড়াইল.

I *wear* a suit of clean clothes every day.

প্রতি দিন এক যোড়া ধোব কাপড় পরিয়া থাকি.

He *wore* out his clothes, and was unable to buy more.

পরিতে ২ কাপড় ছিঁড়িয়া ফেলিল, আর কিনিবার যোত্রও হইলনা.

Having *worn* his jacket so long, it was full of holes.

অনেক দিবস পরিতে ২ তাহার জামা ছিঁড়িয়া গেল.

He *weaves* the kind of cloth we wear.

আমরা যে কাপড় পরি, ও তাহাই বুনে.

He *wove* as much in one day, as other weavers do in two.

অন্য তাঁতি দুই দিনে যাহা বুনে, ও এক দিনে তাহা বুনিল.

Having *woven* the cloth, he      সে কাপড় বুনিয়া হাতে বিক্রয়  
sold it at the market.      করিল.

He *weeps* on account of the      ও পুত্রশোকে কাতর হইয়া  
death of his son.      কান্দিতেছে.

She *wept* greatly at the loss      তাহার স্বামির বিয়োগ হইলে  
of her husband.      যথেষ্ট রোদন করিল.

Having *wept* a flood of tears.      অনেক কান্নার পর কহিল.  
she began to speak.

She *works* to support her-      আপন ও আপন গোষ্ঠীর প্রতি-  
self and family.      পালনের নিমিত্তে কৰ্ম্ম করে.

He *wrought* with his own      মালির কৰ্ম্ম আপনার হাতে  
hands as a gardener.      করিল.

Having *wrought* night and      দিবা রাত্রি শুম করিয়া কৰ্ম্ম শেষ  
day, he finished the work.      করিল.

*Wring* out the water that      কাপড়ের জল নিষ্কড়িয়া ফেল.  
is in the cloth.

He *wrung* a wet cloth over      আমার কাগজের উপর এক খান  
my writing paper.      ভিজা কাপড় নিষ্কড়াইল.

Having *wrung* the cloth, he      কাপড় নিষ্কড়াইয়া টাঙ্গাইয়া  
hung it up to dry.      শুকাইতে দিল.

Let me see if I can *write*      দেখদেখি তোমার মত সুন্দর  
as well as you can.      লিখিতে পারি কি না.

He dictated the letter, and      পত্রের বৃত্তান্ত তিনি বলিলেন,  
I *wrote*.      আমি লিখিলাম.

He shewed me a letter      অতি সুন্দর অক্ষরের এক খানি  
beautifully *written*.      পত্র আমাকে দেখাইলেন.

EXAMPLES OF AD-  
VERBS, &c.

ক্রিয়াবিশেষণ প্রভৃতির  
দৃষ্টান্ত ।

I have seen him *once*, per-  
haps *twice*.

তাহাকে এক বার কি দুই বার  
দেখিয়াছি.

*Lastly* I would observe.

শেষে এই কথা বলি.

This kind of flower is found  
*here* and *elsewhere*.

এই প্রকার ফুল এখানে এবং  
অন্যত্রও মিলে.

I found it *there* *where* you  
told me.

যেখানে কহিয়াছিলাম, সেইখানে  
পাইলাম.

I rejoice to find truth *any*  
*where*. . . .

যেখানে হউক, সত্যতা পাই-  
লেই আশ্বাসিত হই.

You cannot meet with this  
*every where*.

এমন দ্রব্য সর্বত্র পাইবা না.

I have mislaid it *somewhere*.

কোথা ভুলিয়া রাখিয়াছি.

People *no where* wear such  
cloth as this.

এমত কাপড় কেহ কোথায় পরে  
না.

I have *no where* to go to.

এমন স্থান কোথাও নাই যে সে-  
খানে যাই.

*Where* do you wish to go?

কোথা যাইতে চাহ?

Were I *where* you now are.

তুমি যেখানে আছ, আমি যদি  
সেখানে থাকিতাম.

Hear what is *here* written.

এখানে যে লিখিত আছে, তাহা  
শুন.

I have found *therein* a fund  
of knowledge.

সে পুস্তকহইতে অনেক জ্ঞান  
পাইয়াছি.

*Herein* consists man's wis-  
dom, that he fears God.

ঈশ্বরেতে ভক্তি হইয়াছে মনু-  
ষ্যের জ্ঞানের চিহ্ন.

Hearing this, I went <i>thither</i> .	এ কথা শুনিয়া সেখানে গেলাম.
How many times shall I go <i>backward and forward</i> ?	কত বার যাতায়াত করিব?
<i>Whence</i> is all this disturb- ance?	এ গোল কোথা হইতেছে?
His house is <i>close</i> by mine.	আমার বাটীর লাগাও. তাহার বাটী.
At <i>what</i> time did you reach Calcutta?	কতক্ষণের সময় কলিকাতা পহ- ছিয়াছিল.
We got <i>there</i> very late in the evening.	অনেক রাতে সেখানে পঁছ- িয়াছি.
We arrived <i>earlier</i> than I expected.	যে সময়, মনে করিয়াছিলাম পঁছিব, তাহাই হইতে আগে পঁছিয়াছি.
I shall leave this <i>early</i> to- morrow morning.	এখনই হইতে কালি প্রাতঃকালে প্রস্থান করিব.
I tell you, you had <i>better</i> go now.	তোমাকে বলিতেছি, এখন যা- ওয়া ভাল.
<i>To-day</i> I am very busy.	আজি বড় নিরবকাশ আছে.
The business is <i>already</i> done	সে কর্ম হইয়াছে.
If I had known this <i>before</i> .	আগে যদি ইহা জানিতাম.
I saw him the day before <i>yesterday</i> .	তাহাকে পরশু দেখিয়াছি.
At <i>present</i> I have no occa- sion.	এক্ষণে আমার প্রয়োজন নাই.
If I should have occasion <i>hereafter</i> .	যদি ইহার পর আমার প্রয়ো- জন থাকে.
I knew all these particu- lars <i>long ago</i> .	অনেক দিন হইল এ সকল জানি- য়াছি.



Let us wait till <i>to-morrow</i> , and then see.	আজি থাকুক, কালি দেখিব.
I have not <i>yet</i> finished my reading.	এখন ও আমার পাঠ সমাপ্ত হয় নাই.
He promised to tell me <i>by</i> <i>and by</i> .	বলিলেন, যে খানিক বিলম্বে তোমাকে বলিব.
I will go with you <i>presently</i> .	কিঞ্চিৎ বাদে তোমার সঙ্গে যাইব.
You must take the medi- cine <i>instantly</i> .	তোমাকে এখনি ঔষধ খাইতে হইবে.
How <i>often</i> must I speak to you of this?	এ বিষয় তোমাকে কত বার বলিব?
I see him now and then, but not <i>often</i> .	মধ্যে ২ তাহার সঙ্গে দেখা হয়, কিন্তু সৰ্বদা নয়.
He <i>soon</i> got through the grammar and spelling book.	ব্যাকরণ ও লিপিধারা শীঘ্র শিখিলেন.
We <i>oft-times</i> resolve to amend, but <i>seldom</i> do so.	বার ২ মনে করি, সাবধানে চলিব, কিন্তু প্রায় হইয়া উঠে না.
We ought <i>daily</i> and <i>hourly</i> to pray to God.	প্রতিদিন দণ্ডে ২ ঈশ্বরের কাছে প্রার্থনা করা কর্তব্য.
When I was ill and weak, he came to see me <i>weekly</i> .	যখন পীড়িত ও দুর্বল ছিলাম, তখন প্রতি সপ্তাহে তত্ত্ব করি- তে আসিত.
Last week when I saw him, he was <i>weakly</i> .	গত সপ্তাহে যখন তাহাকে দেখি- লাম, তখন সে দুর্বল ছিল.
We shall <i>hardly</i> ever again see his fellow.	তেমন লোক আর প্রায় আমরা দেখিতে পাইব না.
Will you ever come <i>again</i> ?	কি আর কখন আসিবা না?

I admire him now more than ever.	ইহাকে আগে যেমন ভাল জ্ঞান ছিল, এখন তাহাইতে আর ও ভাল জ্ঞান হয়.
The house is at present empty.	সে ঘর এক্ষণে খালি আছে.
Give him much or little, he is satisfied.	তাহাকে অল্প বিস্তর যাহা দেও সে তাহাতেই সন্তুষ্ট.
Tell me at once how much I owe you.	আমার কাছে তোমার যত পাওনা হয়, তাহা বল.
If you have enough, why ask for more?	যদি তোমার প্রচুর থাকে তবে আর চাহ কেন?
A wise man will act wisely.	যে জ্ঞানী সে জ্ঞানির মত চলে.
A foolish man behaves foolishly.	যে মূর্খ সে মূর্খের মত চলে.
He always acts justly and uprightly.	তিনি অতি খারালোক, সর্বদা যথার্থ্যচরণেই চলেন.
A bad boy of course behaves badly.	যে ছেলিয়াটা দুষ্ক, সে দুষ্ক কর্ম করিবে বই কি.
Perhaps he may arrive shortly.	মনে করি, যে তিনি এখনি আসিবেন.
Possibly he may come in a few days.	তিনি অল্প দিনের মধ্যে আসিবেন, এমন হইতে পারে.
Undoubtedly you ought to tell him.	তাহাকে অবশ্য বলিতে হইবে.
Do you agree to this? Yes, certainly.	ইহাতে কি তুমি স্বীকৃত হও? হাঁ অবশ্য.
What I tell you is indeed true.	তোমাকে আমি নিতান্ত সত্যই বলিতেছি.

I can <i>by no means</i> agree to it.	আমি কোন মতে ইহাতে স্বীকৃত হইতে পারি না।
Are you offended? No, not <i>at all</i> .	তুমি ইহাতে বিরক্ত হইয়াছ না, হই নাই।
Pray <i>how</i> did this happen?	এ কেমন করিয়া হইল, বল?
<i>Why</i> does he ask this question?	সে এ কথা জিজ্ঞাসা করে কেন?
He wishes to know <i>whether</i> you agree to it or not.	তিনি জানিতে চাহেন, তাহাতে তুমি সম্মত হও কি না।
<i>Alas!</i> <i>how</i> few regard eternity.	হায় ২! অতি অল্প লোক পরকালের ভাবনা ভাবে।
<i>How</i> far is it from hence to Burdwan?	এখান হইতে বর্দ্ধমান কত দূর?
<i>How</i> do you do, Sir? I hope you are well.	কেমন আছ, মহাশয়? আমি মানাই, যে আপনি ভাল থাকেন।
I am much <i>better</i> than I was.	পূর্বাপেক্ষা অনেক ভাল আছি।
By the blessing of God, I am <i>almost</i> recovered.	ঈশ্বরের অনুগৃহে আমি প্রায় সুস্থ হইয়াছি।
He is much <i>worse</i> since I saw him last.	আগে তাহার যেমন ব্যামোহ দেখিয়াছিলাম, এখন তাহা হইতে বাড়িয়াছে।
<i>Well—now</i> let us see <i>how</i> this is.	ভাল, এখন বিবেচনা করি যে কি প্রকার হইয়াছে।
This is <i>exceedingly well</i> written.	এ লেখা অতি সুন্দর।
You seem to me to write <i>worse and worse</i> .	বোধ হয় যে তোমার লেখা উত্তর ২ মন্দ হইতেছে।

This is the <i>worst</i> writing I ever saw.	এমত মন্দ লেখা কখন আমার চক্ষে ঠেকে নাই.
Have you any thing <i>more</i> to say to me?	আমাকে কি আর কোন কথা বলিবা?
Knowledge is <i>more</i> precious than diamonds.	হিরাহইতে জ্ঞানের মূল্য অধিক.
Learning is the <i>most</i> valuable gift we can bestow.	বিদ্যাদানের পর আর দান নাই.
It is <i>better</i> to possess wisdom than gold.	স্বর্ণলাভহইতে বিদ্যালাভ ভাল.
He is the <i>best</i> boy in the whole school.	এ পাঠশালায় যত পড়ুয়া আছে, সবহইতে এটি উত্তম.
Pearls are <i>less</i> to be desired than instruction.	মুক্তা হইতে বিদ্যা ইক বস্তু.
He has <i>less</i> understanding than she.	উহার বুদ্ধিহইতে তাহার বুদ্ধি কম.
He is the <i>least</i> of all the children.	এটি সব ছালিয়াহইতে ছোট.
How very much <i>alike</i> these two are.	এই দুই জনেরই টিক এক অবয়ব.
He is a little boy, <i>but</i> very clever.	সে বালকটি ছোট বটে, কিন্তু বুদ্ধিমান.
<i>Herewith</i> I enclose a draft for two hundred rupees.	এই পত্রের ভিতরে দুইশত টাকার বরাতি পত্র পাঠাই.
You sent word, <i>therefore</i> I am come.	ডাকিয়াছিলা তেঁই আমি আসিয়াছি.
He is now strong, and walks <i>about</i> .	এখন বল পাইয়াছেন, একটু উঠিয়া হাঁটিয়া বেড়ান.

He was very <i>near</i> falling.	ও যেন পড়ে হইয়াছিল.
He called him <i>aside</i> and spoke; I did not hear.	তাহাকে নিৰ্জনে ডাকিয়া বলিলেন, আমি শুনিতে পাই নাই.
I went all that way <i>afoot</i> .	এত দূর হাঁটিয়া গিয়াছিলাম,
They were all fast <i>asleep</i> .	তাহারা সকলে ঘোর নিদ্রায় ছিল.
I have just been <i>on board</i> that vessel.	ও জাহাজের উপরে এখন গিয়াছিলাম.
The sameship was <i>aground</i> off Sulkee.	ও জাহাজ সালকিয়ার সম্মুখে চড়ায় চেকিয়াছিল.
How can I tell <i>unless</i> I see it.	না দেখিয়া কেমন করিয়া বলিব?
<i>Either</i> you or I mistake.	আমার কিম্বা তোমার ভ্রান্তি হইয়া থাকিবে.
<i>Neither</i> appears to me good.	এই দুএর একটাও ভাল লাগে না.
<i>Neither</i> do I like this.	এও আমার গ্রাহ্য হইল না.
He has not <i>yet</i> accomplished his object.	এখনও তাহার মনোবাঞ্ছা পূর্ণ হয় না.
<i>Oh!</i> how have I despised counsel.	হায়! হিত বাক্য পাইয়া তুচ্ছ করিলাম.
<i>Alas!</i> what will become of me?	হায়! আমার শেষ কি হইবে.
<i>O</i> how excellent is virtue?	আহা! ভদ্রতার গুণ কি আশ্চর্য.
I told him many times, <i>yet</i> he did not regard.	অনেক বার তাঁহাকে বলিলাম, কিন্তু মানিলেন না.
He died <i>of</i> a fever at Mal-da.	তাহার জ্বর হইয়া মালদহ মোকামেই কাল হইয়াছে.
Do you know any thing <i>of</i> this person?	এ কি প্রকার মানুষ তাহা কি তুমি জান?

He is the son <i>of</i> my friend.	তিনি আমার বন্ধুর পুত্র।
To what purpose is <i>all</i> this speaking?	এত কথার প্রয়োজন কি?
I shall get <i>to</i> Serampore in three hours.	তিন ঘড়ীর মধ্যে ত্রিরাঙ্গপুরে পঁহুঁছিব।
He gave all his property to a stranger.	আপনার সমুদায় বিষয় একজন পরকে দিলেন।
Send for bearers <i>immediately</i> .	বেহারাকে ডাকিতে এখনি লোক পাঠাও।
He will buy it <i>for</i> me, not <i>for</i> you.	আমার জন্যে কিনিবেন, তোমার জন্যে নহে।
<i>By</i> this means he soon became rich.	ইহাতে সে শীঘ্র ধনবান্ হইল।
Sit <i>by</i> me, then we can converse together.	আমার কাছে বৈস, তবে কথোপকথন করিতে পারি।
He went <i>by</i> land, and returned <i>by</i> sea.	ও যাইবার সময় স্থল পথে গিয়াছিল, কিন্তু আসিবার সময় জাহাজে আইল।
He can see <i>only</i> with one eye.	সে কেবল এক চক্ষুতে দেখিতে পায়।
Come <i>along</i> with me, and I will shew you.	আমার সঙ্গে আইস, তোমাকে দেখাইয়া দিব।
<i>In</i> his way he stopt at an inn.	সে পথে আসিতে ২ মরাইতে বসিয়া ছিল।
They came <i>in</i> and sat down for some time.	তাহারা ঘরে আসিয়া খানিক বিশ্রাম করিল।
<i>In</i> how many days will this be ready?	ইহা কত দিনে প্রস্তুত হইতে পারিবে?



Running <i>in</i> haste, he fell into the ditch.	দৌড়িয়া যাইতে থানায় পড়িল.
At present he is <i>in</i> great affliction.	এক্ষণে তিনি বড় শোক পাইয়াছেন.
This shell is empty, there is nothing <i>within</i> .	এ কড়িকড়ার ভিতর কিছু নাই.
The village is <i>within</i> eight miles of Calcutta.	ও গ্রাম কলিকাতাহইতে নূন্য-ধিক চারি ক্রোশ.
He went <i>without</i> my giving him leave.	আমার অনুমতি না লইয়া গেল.
Why do you stand <i>without</i> ? come into the house.	বাহিরে দাঁড়াইয়া রহিয়াছ কেন? ঘরের ভিতরে আইস.
He came away <i>without</i> any thing.	সে অমনি ফিরিয়া আইল.
His name is written <i>over</i> the shop door.	দোকানের দ্বারের উপরে তাহার নাম লেখা আছে.
He went <i>over</i> the river in a dingee.	ভিক্রিতে চড়িয়া নদীপার হইলেন.
This language is spoken all <i>over</i> the country.	এ ভাষা সর্বত্র চলে.
It is now <i>over</i> , of what use is talking?	এখন সে কর্ম্ম কুরাইল, আরও কথায় ফল কি?
Why do you not mind? the milk is running <i>over</i> .	সাবধান হও না কেন, দুগ্ধ ছাপিয়া পড়ে যে?
The water flows <i>under</i> the bridge.	সাঁকোর নীচে দিয়া জল চলে.
He won't take <i>under</i> ten rupees.	সে দশ টাকার নূন বেচিতে চায় না.

*Under these circumstances*  
what is to be done?

*Through your kindness I*  
have succeeded.

The rain comes *through*  
the roof.

We have passed *through*  
many dangers.

You ask *above* the market  
price.

He is lately gone *up* the  
country.

I went with him *above*  
Bansberia.

He was sitting *below*, the  
beam fell from *above*.

*Below* Calcutta, the river  
water is brackish.

His prices are *below* those  
of others.

His house cost *between* four  
and five thousand ru-  
pees.

Being carried by the  
stream *between* two  
ships, the boat was sunk.

I brought these plantains  
from *beyond* Trivenee.

এমন হইলে কি করা যায়?

আপনকার অনুগ্রহে, আমার  
কার্য্য সিদ্ধি হইয়াছে.

ছাত চুয়াইতেছে.

অনেক আপদহইতে উত্তীর্ণ  
হইয়া আনিয়াছি.

বাজার ভাওহইতে অধিক  
চাহ.

ইহার মধ্যে তিনি উত্তর অঞ্চলে  
গিয়াছেন.

তাহার সহিত বাঁসবেড়িয়ার ও  
দিগে গিয়াছিলাম.

সে নীচে বসিয়াছিল, উপরহইতে  
কড়িটা পড়িল.

কলিকাতার দক্ষিণে গঙ্গার জল  
লোনা.

অন্যস্থানহইতে উহার স্থানে অল্প  
মূল্যে মিলে.

বাটী প্রস্তুত করিতে তাহার চারি  
পাঁচ হাজার টাকা ব্যয়  
হইয়াছে.

নৌকাখান স্রোতের বেগে দুই  
খান জাহাজের মধ্যে পড়িয়া  
ডুবিয়া গেল.

এ কলা ত্রিবেণীর ওদিকহইতে  
আনিয়াছে.

Are any *such* to be had at Bhatpara?

These mangoes came from a place *near* Gaur.

They bring them *down* the river in boats.

We ought to consider *before* we act.

You go *before*, I will follow after.

I prefer this much *before* that.

He is much *behind* in learning.

There were two servants *behind* the carriage.

The ship was totally lost *off* Saugor.

Riding out to-day, I fell *off* my horse.

I have seen remarks *upon* this word in the grammar.

*Upon* (কিছু *on*) what subject is his book?

Do you know *on* (কিছু *upon*) what account he is absent?

Lay your paper and books *on* the table.

মএন কি ভাটপাড়ায় মিলে,

এ আমু গোড়ের নিকটস্থ এক স্থান  
হইতে আসিয়াছে,

নৌকা করিয়া গঙ্গাদিয়া এ আমু  
আনে.

পূর্বে বিবেচনা করিয়া কৰ্ম করা  
কর্তব্য.

তুমি আগে যাও, আমি পশ্চাৎ  
যাইব.

তাহাইতে এটা আমার গুহা  
হয়.

পাঠেতে তিনি বড় পাছে পড়িয়া  
ছেন.

গাড়ির পাছে দুই জন চাকর  
ছিল.

সে জাহাজখান সাগরের সম্মুখে  
ডুবিয়া গিয়াছে.

আজি বেড়াইতে গিয়া ঘোড়া-  
হইতে পড়িয়া গিয়াছিলাম,

এই কথার বিষয়ে ব্যাকরণের  
টীকা দেখিয়াছি.

তাহার পুস্তকে কিসের প্রশ্ন  
আছে?

কি জন্যে সে উপস্থিত হয় না,  
জান?

তোমার কাগজ ও পুস্তক মেজের  
উপরে রাখিয়া দেও.

*Among* so many, there will  
be a difference of opinion.  
Divide these pens equally  
*amongst* the scholars.

It is not good to be *amongst*  
such company.

He came *after* I had been  
gone an hour.

The people of the village  
ran *after* the thieves, but  
did not catch them.

I will be with you to-mor-  
row *about* nine o'clock.

Do you know *about* what  
business he is come?

I am looking *about* for a  
good house.

Sir, all your things will be  
ready *against* (কিন্তু *by*)  
Friday.

I saw him standing and  
leaning *against* a tree.

I hear that our army is  
marching *against* the  
Maharattas.

In notes, rupees, and pice,  
I have *in hand* so much.

এত লোকের মধ্যে কথার সুন্দর  
রূপ একই হইবে না।

এই কলম গুলি পড়ুয়ারদিগকে  
সমান ভাগ করিয়া দেও।

এমন সংসর্গে থাকা উচিত  
নহে।

আমি গেলে পর এক ঘড়ি বিন্ধে  
আইলেন।

গ্রামের লোক চোরদের পাছেহ  
দৌড়িয়া গেল, কিন্তু ধরিতে  
পারিল না।

কালি নয়-ঘণ্টার সময় তোমার  
নিকট আসিব।

কি কর্মের নিমিত্তে আসিয়া-  
ছেন, তুমি জান?

একটা ভাল বাটার চেষ্টা করি-  
তেছি।

মহাশয়ের সকল সামগ্রী শুক্র-  
বারের পূর্বে প্রস্তুত হইবে।

দেখিলাম, সে গাছে হেলান দিয়া  
দাঁড়াইয়া রহিয়াছে।

শুনিয়াছি, আমাদের সৈন্য  
মারহাটাদিগের সহিত যুদ্ধ  
করিতে যাইতেছে।

নোটতে, টাকাতে, পয়সাতে,  
সর্ব সুদ আমার কাছে এত  
আছে।

This being *the case*, I told him that I could not consent,

That is *just* the thing which I wanted.

This book is *both* amusing and instructive.

I told them *both*.

*Since* then, I have not seen or heard of him.

If you are certain it is so, then go *at once*.

*For* what purpose are you making this?

*For* how much did he sell his house?

I told you twice, *because* I know you are apt to

forget.

I could not get here sooner *on account* of the wind.

You must write now, *as* the post-office closes at

six.

If it is agreeable to you, do so; but by *no means* else.

*Therefore* if you have any objection, say so.

তাঁহাকে বলিলাম, যে এই প্রযুক্ত আমি সম্মত হইতে পারিলাম না।

আমি যাহার তত্ত্ব করিতেছিলাম, সে ঐ

এ পুস্তকে রহস্য এবং জ্ঞানদায়ক কথা আছে.

তাহাদের উভয়কে বলিলাম,

তদবধি তাহাকে দেখি নাই, কোন সমাচারও পাই নাই.

যদি নিশ্চয় জান, যে এমন হইয়াছে, তবে শীঘ্র করিয়া যাও.

কিসের জন্যে এটা প্রস্তুত করিতেছ?

কত টাকায় তাহার বাড়ী বিক্রয় করিল?

তুমি ভুলিয়া থাক, এই নিমিত্তে দুই বার বলিলাম.

সম্মুখ বাতাসের জন্যে আসিতে

গৌণ হইয়াছে.

এখনি পত্র লিখিতে হইবে, কেননা ছয় ঘণ্টায় ডাকঘর বন্ধ

হইবে.

ইহাতে যদি তোমার ইচ্ছা হয়, তবে কর; নতুবা করিও না.

অতএব তোমার ইচ্ছা যদি না হয়, তবে বল.

He took all *but* this one.

Go or not, *just* as you like.

It is better to beg *than* to steal.

I did not say so, *lest* I should offend him.

*Though* he says so, I don't believe him.

*Although* he has known me so many years, yet, &c.

It is now *almost* finished.

I travelled all that way *alone*

*Altogether* the bill will amount to fifty rupees.

He *always* does the contrary to what I tell him.

He spoke to me *somewhat* angrily.

Place these things *apart* from the rest.

Send these people *away*, what do they do here?

Have you any other pens *beside* those?

You were up *betimes* this morning.

কেবল একটা রাখিয়া সব লইয়া গেল.

যাও কিম্বা না যাও, যাহা তোমার ইচ্ছা.

চোরী করা ইহাতে ভিক্রা করা ভাল.

সেমত তাহাকে বলিলাম না, পাছে তাহার অসন্তোষ জন্মে.

সে এমনত বলেবটে, কিন্তু আমার প্রত্যয় হয় না.

এত বৎসর ইহল সে আমাকে জানিয়াছে, তত্রাপি ইত্যাদি.

এখন তাহা প্রায় সাক্ষ ইহিয়াছে.

এত পথ একাকী গিয়াছিলাম. হিসাবে সৰ্ব্বশুদ্ধ পঞ্চাশ টাকা হইবে.

তাহাকে যে কথা বলি, সৰ্ব্বদাই তাহার উল্টা করে.

সে আমাকে কিছু রাগত ভাবে কথা কহিল.

এই দ্রব্য গুলি দূরে রাখ.

এ সকললোককে বিদায় কর, উহাদের এখানে কি কায?

ঐ কলম গুলি ছাড়া কি আর তোমার কলম আছে?

আজি বড় প্রভাতে উঠিয়াছ.



You will meet with him <i>between</i> 2 and 3 o' clock.	দুই প্রহর দুইটার পর তিনটার মধ্যে তাহার দেখা পাইবা.
He is <i>beyond</i> me in learning.	আমার পাঠ হইতে তাহার পাঠ আগিয়াছে.
I will tell you <i>briefly</i> how it was.	সে কেমন করিয়া হইল, তাহা তোমাকে সংক্ষেপে বলি.
He has done the work <i>very cleverly</i> .	বড় পরিপাটি করিয়া কৰ্ম করিয়াছে.
That word is <i>commonly</i> pronounced thus.	সে কথা উচ্চারণ সৰ্বদা প্রায় এই প্রকার হয়.
He speaks English <i>very correctly</i> .	ইনি বড় সুন্দর রূপ ইংরাজী কথা কহিতেছেন.
I have heard that he is <i>dangerously</i> ill.	শুনিয়াছি, যে তাহার সে পীড়াতে বাঁচন ভার.
This word is pronounced <i>differently</i> in different places.	এই কথা বিশেষ ২ স্থানেতে বিশেষ ২ উচ্চারণ হয়.
I told him to make haste, and come <i>directly</i> .	আমি তাহাকে এখন শীঘ্র করিয়া আনিতে বলিয়াছি.
Place it <i>close</i> to the wall.	দেয়ালের কাছে রাখ.
Why don't you speak <i>distinctly</i> ?	স্পষ্ট করিয়া উচ্চারণ কেন কর না?
That may <i>easily</i> be done.	তাহা অনায়াসে করিতে পারা যায়.
It is late, <i>else</i> I would go now.	এখন অনেক বেলা হইয়াছে, নতুবা এইক্ষণেই যাইতাম.
I have <i>enough</i> , you need not give me more.	আমাকে আর দিতে হইবে না, যথেষ্ট আছে.

I am *entirely* satisfied with the reasons you give.

যেহ কারণ বলিলা, তাহাতেই পর্যাপ্ত আছে.

His estate was divided *equally* amongst his four sons.

তাহার সম্ভতি চারি পুত্রকে সমান ভাগ করিয়া দেওয়া গেল.

If *ever* I should go to Patna, I will call upon you.

যদি কখন পাটনায় যাই, তবে তোমার বাটীতে যাইব.

I went there *expressly* for this purpose.

কেবল এই নিমিত্তে সেখানে গিয়াছিলাম.

I can neither go *forward* nor *backward*.

আগাইতেও পারি না, পাছাইতেও পারি না.

I see him *very frequently*.

কতবার, তাহার সঙ্গে আমার সাক্ষাৎ হইয়াছে.

I told him my mind *fully*.

আমার মনে যেহ ছিল, তাহা সকল আমি তাহাকে বলিলাম

The manjee is not willing to take me *further* than Hooghly.

সে মাঝি আমাকে হুগ্লির ও দিকে লইয়া যাইতে চাহে না.

He *generally* (which in general) comes to see me once a month.

সে প্রায় মাসেই আমার সহিত সাক্ষাৎ করিতে আইসে.

He gives advice and medicine to the poor *gratis*.

তিনি দুঃখি .লোকদিগকে অমনি চিকিৎসা করেন.

He writes the English language *grammatically*.

তিনি ইংরাজী কথা শুদ্ধ কহিতে এবং লিখিতে পারেন.

I am going there *instantly*.

এইক্ষণে সেখানে যাইতেছি.

He spoke *very hastily*.

তিনি রাগত হইয়া কথা কহিলেন.

It may be to no purpose, <i>however</i> I will go.	কি জানি, ফল হইবে কি না, তথাপি যাইতে ছাড়ি না।
I think you acted <i>imprudently</i> .	বুঝি তুমি যে মত করিয়াছ, সে ভাল নয়।
Do you go <i>instead</i> of me, (or in my stead.)	আমি যাইব না, আমার বদলে তুমি যাও।
Go now, <i>lest</i> he should be disappointed.	এক্ষণেই যাও, নতুবা তিনি মনঃক্লান্ত হইবেন।
It is inconvenient, <i>yet</i> at your request I will go.	তোমার অনুরোধে যাইতেছি, কিন্তু যাইবার সুসার নাই।
Whose turn is it to read <i>next</i> ?	এবার কাহার পড়িবার পালা?
Let me sit <i>next</i> to you.	তোমার কাছে আমাকে বসিতে দেও।
It rains fast, <i>otherwise</i> I would go now.	বৃষ্টির জন্যে আটকিয়া আছি, নতুবা এক্ষণে যাইতাম।
He fell <i>overboard</i> , and was drowned.	জাহাজহইতে পড়িয়া ডুবিয়া গেল।
They live together very <i>peaceably</i> .	তাহারা সম্ভাব ক্রমে একত্র বসতি করে,
<i>Perhaps</i> I shall see him to-morrow.	অনুমান করি, কালি তাহার সঙ্গে আমার দেখা হইতে পারিবে।
They are <i>perpetually</i> quarrelling.	তাহারা সর্বদা ঝগড়া করিয়া থাকে।
<i>Possibly</i> I may go there to-day.	বুঝি আজি সেখানে যাইব।
It has happened <i>precisely</i> as you said.	যেমত বলিয়াছ, ঠিক তেমনি হইয়াছে।

You had better acquaint  
him of this *privately*.

I think she acted very *prudently*.

He learns very *slowly*.

I spake *softly*.

I shall return *speedily*.

The rent is to be paid *quarterly*.

I am *quite* satisfied with  
what you propose.

He *strongly* persuaded me  
not to go there.

We ought to love God *super-*  
*premely*.

She sings *sweetly*.

Sir, I shall accept *thankful-*  
*ly* whatever you are pleas-  
ed to give.

I can now read *tolerably*  
well.

আপনি গিয়া যে তাহাকে সে  
কথা বল, সে ভাল.

আমার বিবেচনাতে এই হয়, যে  
তিনি উচিত কর্ম করিয়াছেন.

সে আন্তঃ ২ বিদ্যাভ্যাস করি-  
তেছে.

আমি চুপে ২ কথা কহিলাম.

শীঘ্র ফিরিয়া আসিব.

ইহার কর বৎসর চারি কিস্তিতে  
দিতে হইবে.

যে কথা কহিলা, তাহাতে স্বী-  
কৃত হইলাম.

সেখানে না যাইবার অনেক কা-  
রণ তিনি আমাকে দেখাই-  
লেন.

সকলের আগে ইশ্বরকে প্রেম  
করা আমাদের কর্তব্য.

তিনি মিত স্বরেতে গান করেন.

মহাশয় যাহা দেন তাহাতেই  
ভুক্ত হইব.

এখন কিছু ভাল পড়িতে পারি.

OF A SCHOOL,  
AND LEARNING A LANGUAGE.

পাঠশালার,  
ও ভাষা শিখিবার বিষয়

I have a great desire to learn  
the English language.

ইংরাজী শিখিতে আমার বড়  
ইচ্ছা.

I wish I could speak in English.	ইংরাজি কহিতে আমার বড় বাঞ্ছা।
Can you speak English?	তুমি কি ইংরাজি কহিতে পার?
I can speak a little.	কহিতে পারি, কিন্তু অল্প।
I can read better than I can speak.	যেমন কহিতে পারি, তাহা অপেক্ষা পড়িতে পারি ভাল।
I know a few words.	অল্প কথা জানি।
I can read, but cannot speak.	পড়িতে পারি, কিন্তু কহিতে পারি না।
I have bought a grammar.	একখান ব্যাকরণ কিনিয়াছি।
Who can teach me to read?	কে আমাকে পড়াইবে?
Do you know any one that teaches English?	ইংরাজি শিখাইতে পারে এমন লোক তোমার সম্বন্ধে আছে।
There is an English school at Chinsurah.	চুহুড়ায় একটা ইংরাজি পাঠশালা আছে।
There is a school in Boitakhana.	বৈঠকখানায় একটা পাঠশালা আছে।
It is a very good school.	সে অতি সুন্দর পাঠশালা।
The master is very clever.	ওখানকার শিক্ষক অতি গুণবান।
Do you know his name?	তাহার নাম তুমি জান?
I will go to that school to-morrow.	কালি আমি সে পাঠশালায় যাইব।
Please to give me a book.	অনুগ্রহ করিয়া আমাকে একখান পুস্তক দেও।
Open your book.	তোমার পুস্তক খোল।
Where must I begin to read?	কোনখানে পড়িতে আরম্ভ করিব।
Where shall I begin?	কোন খানে আরম্ভ করিব?
That is a hard word.	ও কথাটি কঠিন।
This is very easy.	এ অতি সহজ।

I can pronounce that letter.  
He pronounces very well.  
He speaks like a European.

I cannot read that word.  
Let me hear you spell it.  
Where is to-day's lesson?  
Begin at the second page,  
fourth line.

Yesterday I left off here.  
I have learnt my lesson.  
Can you say it by heart?  
Why don't you begin to  
read?

Do not read so loud.  
You read too low.  
Make a pause where there  
is a stop.

Do you understand?  
No, I don't understand.  
Tell me the meaning in  
Bengalee.

I do not know the meaning.  
These are very easy words.  
If I speak wrong, correct  
me.

Tell me if I speak wrong.

এ অক্ষর উচ্চারণ করিতে পারি.  
উহার উচ্চারণ বড় ভাল.  
সাহেব লোকের মত ইনি উচ্চা-  
রণ করেন.

ও কথাটা পড়িতে পারি না.  
বানান কর, শুন.  
আজিকার পাঠ কোথায় আছে?  
দ্বিতীয় পৃষ্ঠার চতুর্থ পংক্তিতে  
আরম্ভ কর.

কালি এই পর্যন্ত পাঠ হইয়াছে.  
আমার পাঠ অভ্যাস হইয়াছে.  
তুমি মুখস্থ বলিতে পার?  
তুমি পড়িতে আরম্ভ কর না  
কেন?

এত চোঁচাইয়া পড়িও না.  
তুমি বড় চুপে ২ পড়িতেছ.  
যেখানে ২ চিহ্ন থাকে, সেখানে ২  
ছেদ করিয়া পড়.

তুমি কি বুঝিয়াছ?  
না, আমি বুঝি নাই.  
উহার অর্থ বান্ধালা করিয়া আ-  
মাকে বুঝাও.

উহার অর্থ আমি জানি না.  
এ সকল কথা অতি সহজ.  
কহিতে ২ যদি অশুদ্ধ হয়, তবে  
দ্বারাট কর.

যদি আমি অশুদ্ধ কহি, তবে  
তুমি বলিও.



Six lines are enough for one lesson.	ছয় পংক্তি পাঠ লওয়া এই বিস্তর.
How many lines shall I read?	কয় পংক্তি পড়িব?
How far shall I learn?	কোন পর্যন্ত অভ্যাস করিব?
Have you set him his lesson?	তুমি কি তাহাকে পাঠ দিয়াছ?
Tarachand is clever, he learns very fast.	তারচাঁদ বিলক্ষণ বুদ্ধিমান বটে, শীঘ্র শিখিতে পারে.
Bolai is a very stupid boy: he forgets all I tell him.	বলাই বড় নিম্নোপ বালক; তাহাকে যত কহিয়া দেই, সব ভুলিয়া যায়.
I told him six times over.	তাহাকে ছয় বার বলিয়া দিয়াছি.
Doyaram has a very good memory; he remembers every thing.	দয়রাম অতি মেধাবী; সব কথা তাহার মনে থাকে.
Shut your book.	পুস্তক বঁাপ.
Translate that sentence into Bengalee.	এই কথা বাঙ্গালাতে তর্জমা কর.
Say it without looking at your book.	পুস্তক না দেখিয়া বল.
This letter is not plain.	এ অক্ষর স্পষ্ট নহে.
What figure is this?	এ কোন অঙ্ক?
Read in a proper tone.	প্রকৃত স্বরে পড়.
Read by turns, one boy after another.	একজন ২ করিয়া ক্রমে ২ পড়.
It is not your turn to read.	এখন তোমার পড়বার পালা নহে.
Why do you speak before your turn?	তোমার পড়বার পালা না হইতে পড় কেন?

Joychondro, go below.	জয়চন্দ্র, তুমি নীচে যাও.
Gobindo, take his place.	গোবিন্দ, তুমি উহার স্থানে যাও.
Titooram was at the head of the class.	তিতুরাম ক্লাসের* প্রথম পড়ুয়া ছিল.
Boloram is at the bottom of the class.	বলরাম ক্লাসের শেষে আছে.
He made a mistake.	ও ভুলিল.
Read the lesson straight forward.	সোজাসুজি পাঠ পড়.
Read backwards.	উলটা করিয়া পড়.
Do not read so quick.	এত শীঘ্র পড়িও না.
I cannot hear you.	তোমার কথা শুনিতে পাই না.
Some boys read loud, some low.	কতকগুলি ছালিয়া চৈচাইয়া পড়ে, কতকগুলি আশ্তে ২.
All be silent, except the boy who reads.	যে পড়িতেছে সেই পড়ুক, আর ২ সকলে চুপ করিয়া থাকুক.
Two or three boys are speaking at once, what sort of reading is this?	দুই তিন জন ছালিয়া যে একেবারে গোল করিয়া উঠে, এ কেমন পড়া.
This is the lesson you read yesterday.	এখন যে তোমরা পড়িতেছ, সে কালিকার পাঠ.
Monitor, make a mark where the lesson ends.	মনিটর†, বালকেরা যে পর্য্যন্ত পাঠ অভ্যাস করিবে, সেখানে একটি চিহ্ন দেও.
Give very short lessons.	অল্প করিয়া পাঠ দেও.
Learn as many as you can.	যতটুকু অভ্যাস করিতে পার, সেই মত পাঠ লও.

\* ক্লাস, অর্থাৎ যে বালকেরা একই পাঠ অভ্যাস করে ।

† মনিটর, অর্থাৎ যে বালক অন্য বালককে শিখায় ।

They learn five and six lessons in a day.	তাহারা প্রত্যহ পাঁচটা ছয়টা পাঠ শিখে.
Does no one in the class understand this?	এ কথা কি ক্লাসের কোন বালক বুঝিতে পারে না?
Monitor, explain it to him.	মনিটর, ইহাকে বুঝাইয়া দেও.
He is the least in the class.	ক্লাসের সকল বালকইহাতে এই বালকটি ছোট.
He is a very sharp boy.	এ বালকটির বুদ্ধি বড় তীক্ষ্ণ.
He beats all the other in learning.	পড়াশুনাতে অন্য ২ বালককে হারাইয়া দেয়.
How long has he been in school?	পাঠশালায় কত দিন আছে?
How many scholars are there in the school?	পাঠশালায় কত গুলি পড়ুয়া আছে?
Here is no disorder.	এখানে গোলমাল নাই.
I never saw such a school before.	এমন পাঠশালা আমি কখনও দেখি নাই.
Shut your books, and sit down.	পুস্তক বঁাপিয়া বইস.
Lay the books on the desk.	ডেস্কের উপর পুস্তক রাখ.
Write on slates.	স্লেটের উপর লিখ.
The monitor will dictate.	মনিটর পুস্তক দেখিয়া বলিতে থাকুক.
The other boys will write.	অন্যান্য বালকেরা তাহা শুনিয়া লিখুক.
You must write faster!	তুমি শীঘ্র করিয়া লিখ.
Monitor, correct the mistakes.	মনিটর, ইহাতে যে ভুল থাকে, তাহা শুধরাইয়া দেও.

Read what you have written.	যাহা লিখিয়াছ, তাহা পড় দেখি
He cannot read his own writing.	ও আপনার হাতের অক্ষর পড়িতে পারে না.
You write too close.	অতি ঘন করিয়া লিখিতেছ.
Write the words separate.	কথা গুলি কিছু ভিন্ন করিয়া লিখ.
This is very crooked writing.	এ অক্ষর গুলি বড় বাঁকা.
Draw a straight line.	সোজা করিয়া কষি টান.
Slant the letters more.	অক্ষর গুলি কিছু হেলান্যা করিয়া লিখ.
Write your name at the bottom.	উহার নীচে আপনার নাম লিখ.
He cannot spell his own name.	ও আপন নামের বানান করিতে জানে না.
Write a letter from dictation.	উহার মুখে শুনিয়া একখান পত্র লিখ.
Write from your own head.	আপন মনহইতে লিখ.
Hold your pen not soup-right.	কলমটা উঁচা করিয়া ধরিও না.
Copy from the book before you.	সম্মুখের পুস্তক দেখিয়া নকল কর.
Please to mend my pen.	কলমটা কাটিয়া দেন.
The slit of the pen is too long.	কলমটা অধিক চেরা গিয়াছে.
You have cut it all away.	কলমটা যে সকলি কাটিয়া ফেলিয়াছ.
Do you know how to cipher?	আঁক কষিতে জান?
Do you understand accounts?	হিসাব কি বুঝিতে পার?
Take your slate, and write a sum in addition.	শ্লেটেতে একটা তেরিজের অঙ্ক লিখ.

Place the figures one under another.	অঙ্কের নীচে অঙ্ক রাখ.
Units under units ; tens under tens.	একের নীচে এক ; দশের নীচে দশ.
Cast up the sum, and prove it.	শেষে চিক দিয়া মিলাও.
It is done ; it is all wrong.	হইয়াছে ; কিন্তু সব ভুল.
It is all right.	সব চিক আছে.
Correct his mistake.	তাহার ভুল শুধরাইয়া দেও.
Bangshidhar, you begin.	বংশীধর, তুমি আরম্ভ কর.
Stop there.	ঐখানে ছেদ রাখ.
Each boy read one word.	প্রত্যেক বালক এক ২ কথা পড়.
Read to the end of the line.	পংক্তির শেষ পর্যন্ত পড়.
Mind the stops.	যেখানে যে ছেদের চিহ্ন আছে তাহাতে যেন মনোযোগ থাকে.
Why do you leave off where there is no stop ?	যেখানে থাকিবার চিহ্ন নাই, সেখানে আটকায় কেন ?
Where are your books ?	তোমার পুস্তক কোথায় ?
Where did you lay them ?	কোথায় রাখিয়াছ ?
I cannot find my pen any where.	কলম কোথায়, তত্ত্ব করিয়া পাইলাম না.
Some boy has taken it.	কোন ছালিয়া লইয়া গিয়াছে.
What are you looking for ?	কি তত্ত্ব করিতেছ ?
I have looked all over the school.	সকল পাঠশালা তত্ত্ব করিলাম.
This pen will not write.	এ কলমে লেখা যায় না.
I cannot write with this pen.	এ কলমে লিখিতে পারি না.

Who has blotted my paper?	কে আমার কাগজে কালী দিয়েছে?
Scratch it out with your penknife.	ছুরি দিয়া চাঁচিয়া ফেল.
The book will not stay on the desk.	এ পুস্তক ডেস্কের উপর থাকে না.
The ink-stand has fallen down.	দোয়াঁটা नीচে পড়িয়াছে.
Take up the ink-stand.	দোয়াঁৎ তোল.
Let me look at your writing.	তোমার লেখা আমাকে দেখাও.
He has taken my inkstand.	আমার দোয়াঁৎ লইয়া গিয়াছে.
I have got no paper.	কাগজ.পাই নাই.
Lend Ramchand your book.	রামচাঁদকে তোমার পুস্তক দেও.
Stand up to read.	পড়িবার জন্যে দাঁড়াও.
How can I read without a book?	পুস্তক না হইলে কি প্রকারে পড়িব?
Look over Jagabandhu.	জগদ্বন্ধুর পুস্তক দেখিয়া পড়.
Stand in your proper places.	ধারানুসারে দাঁড়াও.
See how dirty your slate is.	দেখ দেখি তোমার শ্লেটখান কেমন ময়লা হইয়াছে.
Who has daubed my slate?	শ্লেটে কে কালী মাখিল?
Wash your slate and wipe it clean.	শ্লেটখান ধুইয়া মুছিয়া পরিষ্কার কর.
Stand before me.	আমার সম্মুখে দাঁড়াও.
Sit beside Chandí.	চণ্ডীর কাছে বইস.
Stand both together.	দুইজন পাশাপাশী হইয়া দাঁড়াও.
Ramjoy, what are you doing?	রামজয়, তুমি কি করিতেছ?
Where is the head monitor?	প্রথম মনিটর কোথায়?
The second monitor is absent.	দ্বিতীয় মনিটর উপস্থিত নাই.



He has been absent four days.	সে চারি দিন হইল অনুপস্থিত হইয়া আছে.
Why have you come so late?	তুমি এত গৌণ করিয়া কেন আইলা?
He comes late every day.	প্রতি দিনই গৌণ করিয়া আসিয়া থাকেন.
I came before the school was open.	পাঠশালা খুলিবার আগে আসিয়াছি.
The school opens at six o'clock.	ছয়টার সময় পাঠশালা খোলা যায়.
It is shut at ten.	দশটার সময় বন্ধ হয়.
School closes at ten o'clock.	পাঠশালা দশটার সময় বন্ধ হয়.
Here is room on this mat.	এখনও এ শপে স্থান আছে.
There is no room.	সেখানে স্থান নাই.
I have no room to write.	যেঁসার ঘেঁসির জন্যে হাত মেলিয়া লিখিতে পাই না.
Look at your book.	তোমার পুস্তকে দৃষ্টি কর.
Why do you look at me?	আমার দিকে তাকাও কেন?
Why don't you speak?	কেন বল না?
Why do you look about you?	চারিদিকে তাকাও কেন?
Attend to the monitor.	মনিটরের দিকে মনোযোগ রাখ.
Take your clothes off the mat.	শপহইতে কাপড়খান উঠাইয়া রাখ.
You have inked your hands and face.	তোমার হাতে মুখে কালী লাগিয়াছে.
Go and wash your hands.	যাও গিয়া হাত ধোও
See how you have daubed your book.	দেখ, তোমার পুস্তকে কালী লাগিয়াছে.
Take his place.	তাহার স্থানে যাও.

He lost his place by making a mistake.	সে ভুলের জন্যে আপন স্থান চ্যুত হইল.
Monitor, what is that noise in your class?	মনিটর, তোমার ক্লাসে কিসের গোলমাল?
Shew him where to begin.	কোনখানে আরম্ভ করিতে হইবে দেখাইয়া দেও.
Turn over leaf.	এ পাত উলটাও.
Look at the page before that.	উহার পূর্ব পৃষ্ঠা দেখ.
I have lost the place.	পাঠের স্থান হারাইয়াছি.
How do you know it is so?	কেমন করিয়া জানিলা, যে এমন হয়?
The teacher told me.	শিক্ষক মহাশয় আমাকে কহিয়াছেন.
Why do you not correct me?	কেন তাহার ভুল ধর না?
Monitor, ask the meaning.	মনিটর, তুমি কথার অর্থজিজ্ঞাসা কর.
They give the answers very well.	ইহারা যে কথার উত্তর দেয়, সে অতি সুন্দর.
Ask leave to go out.	বাহিরে যাইবার জন্যে অনুমতি চাও.
It is time to write the attendance.	হাজীরা লিখিবার সময় হইয়াছে.
Hang up your slate.	শ্লেট টাঙ্গাইয়া রাখ.
Put by your books.	তোমার কেতাবগুলি জড় করিয়া রাখ.
It is time to go home.	এখন ঘরে যাইবার সময়.
What time shall I come in the afternoon?	বৈকালে কত বেলা থাকিতে আসিব?

This is an excellent way of learning. শিথিবার এ উত্তম ধারা.

Get the sentences by heart. সকল কথা মুখস্থ কর.

I shall soon be able to speak. অল্প দিনে কথা কহিতে পারিব.

Always speak in English when you can. যখন ইংরেজি কহিতে পারিবা, তখন কহিও.

I am ashamed to speak, because I make mistakes. অশুদ্ধ কহি, এই জন্যে কহিতে লজ্জা হয়.

Do not be ashamed, because you make blunders. অশুদ্ধ কহ, এজন্যে লজ্জিত হইও না.

Except you converse, you will never be able to speak. চালানা না করিলে কখন কথা কহিতে পারিবা না.

Endeavour to pronounce well. যাহাতে শুদ্ধ উচ্চারণ হয়, এমন চেষ্টায় থাক.

This word has two meanings. এই কথার দুই অর্থ.

These words have both the same meaning. এই দুই কথার একি অর্থ.

Will that word do in this place? ও কথাটা কি এখানে খাটিবে?

No, it would alter the sense. না এমন হইলে অর্থ উল্টিয়া যাইবে.

The meaning is contrary. বিপরীত অর্থ হয়.

Tell me where I may use that word. এ কথাটা কোন্ স্থানে খাটিবে, তাহা বল.

Tell me its different meanings. ঐ কথার বিশেষ ২ যে ২ অর্থ আছে, তাহা বল.

It is very seldom used. ও কথাটা প্রায় চলিত নহে.

It is a very common word. এ কথাটা অতি চলিত.

It is seldom used in conversation.

How is such a letter sounded here?

It is pronounced thus.

This requires some attention.

By practice in speaking, errors are corrected.

He has learnt only a short time.

He has made great progress.

I wish I could speak like him.

Every body understands him.

\*I have heard him speak.

I did not understand what he said.

He spoke in difficult language.

He studies several hours at home.

He speaks in common language.

I do not know rightly how to express what I wish to say.

The idiom of the Bengali

কথোপকথনে প্রায় ইহা আইনে না।

এই স্থানে কি অমুক অক্ষর উচ্চারণ হয়?

ইহার উচ্চারণ এই মত.

ইহাতে কিছু মনোযোগ চাই.

পুনঃ ২ কথার চালনেতে ভুল শুদ্ধ করা যায়.

সে অল্প দিন মাত্র শিখিয়াছে.

তাহার ব্যুৎপত্তি হইয়াছে.

তাহার মত কথা কহিতে বাঞ্ছা করি.

সে এমনি কহে, যে তাহার কথা সকলেই বুঝিতে পারে.

তাহার মুখের কথা শুনিয়াছি.

যাহা বলিলেন, তাহা বুঝিতে পারিলাম না.

তিনি যে কথা কহিলেন, তাহার অর্থ কঠিন.

আপনার ঘরে বসিয়া অনেক কাল পর্যন্ত পাঠ করিয়া থাকেন.

তিনি চলিত কথা কহিয়া থাকেন.

যাহা কহিতে চাহি, তাহা সঙ্গুল করিয়া কহিতে পারি না.

বান্ধালা কথার ধারা এক প্রকার

and English languages  
is so different.

Every thing is attained  
by application.

ইংরাজি কথার ধারা আর  
এক প্রকার.

মনোভিনিবেশ করিলে সকল  
সিদ্ধ হয়.

—◆—  
**IDIOMATIC FORMS**  
*OF SPEECH, &c.*

—◆—  
যাহার বিশেষঃ চলিয়াছে,  
এমত কথা.

He *brings up* his children  
in the best manner.

আপন বালকদিগকে সুন্দর রূপে  
শিক্ষা দেন.

How was this *brought*  
*about* ?

ইহা কি রূপে সিদ্ধ হইল ?

I *came by* your house.

তোমার বাটী দিয়া আসিয়াছি,

How did you *come by* this  
book ?

এ পুস্তক তোমাকে কে দিয়াছে ?

How do you *come on* with  
your work ?

তোমার সে কর্ম কি রূপ চলি-  
তেছে.

How *came this* to pass ?

এই মত ঘটনা কি রূপে হইল ?

I endeavoured to *come up*  
with them, but could not.

তাহাদের পাছেঃ গিয়াওনাগা-  
ইল ধরিতে পারিলাম না.

We ought to *do good* to all.

সকলের মঙ্গল চেষ্টা করা কর্তব্য.

You may takethis—I have  
*done with* it.

তুমি লও, ইহাতে আমার আর  
প্রয়োজন নাই.

What have you *done with*  
the book I gave you ?

যে পুস্তক তোমাকে দিয়াছি,  
তাহা কি হইল ?

I intend to go, but whether  
I *do* or not, &c.

যাইতে ইচ্ছা আছে, কিন্তু যাই  
আর না যাই ইত্যাদি.

*Do grant me this favour.* দোহাই মহাশয়, এই অনুগ্রহ কর

*I have not been able to find out the error.* সেই ভুল বাহির করিতে পারি-  
লাম না.

*Why find fault with me ?* আমার দোষ দেহ কেন ?

*Cannot you get him to do it ?* তোমার কথাতে কি করিবেন না ?  
*I got a severe fall yesterday.* কালি বড় উছোট খাইয়া পড়ি-  
য়াছি.

*He is unable to get up.* তিনি উঠিতে পারেন না.  
*He immediately got off his horse.* তিনি শীঘ্র ঘোড়াহইতে নামি-  
লেন.

*I cannot get off taking my share in the work.* সে কর্মে আমার যে অংশ আছে  
তাহা করিতেই হইবে.

*How does he get on in his learning ?* তাহার লেখা পড়া কি রূপে চলি-  
তেছে ?

*I give up all concern in the business.* এখন অবধি সে কর্মের সহিত  
আমার আর সঙ্গর্ক নাই.

*I gave away all the fruit you sent me.* যে ফল আমার নিকটে পাঠাইয়া-  
ছিলা, তাহা সকলকে বিতরণ  
করিয়া দিয়াছি.

*This beam appears likely to give way.* এই কড়ীটা ভাঙ্গিয়া পড়িবে  
এমত বোধ হইতেছে.

*Give me leave to go with you.* যদি বল তবে তোমার সঙ্গে যাই.

*He can never give over talking.* তাহার কথার কখন শেষ হয়  
না.

*We ought not needlessly to give offence.* অকারণে কাহারও মনের অস-  
ন্তোষ জন্মান ভাল নহে.



He is capable of giving advice. তিনি ভাল পরামর্শ দিতে জানেন.

They go on well with their learning. তাহারা ভাল রূপে বিদ্যাভ্যাস করিতেছে.

Why do you stop (in reading) ? go on. তুমি চূপ কর কেন? পড়িয়া যাও.

The lamp is gone out. সে প্রদীপটা নিবিয়া গিয়াছে.

Having begun this, I mean to go through with it. ইহাতে প্রবৃত্ত হইয়াছি, অতএব সাক্ষ না করিয়া ছাড়িব না.

I have a mind to go now. ইচ্ছা আছে যে এক্ষণে যাই.

Have patience, and I will tell you. স্থির হও, তবে বলিব.

You had better do so. এমত করা ভাল.

Alas ! they have no thought of futurity. হায় ২ ! তাহাদের পরকালের ভাবনা নাই.

They all hold this opinion. তাহারাসকলেই এমনি বোধকরে.

Bid him to hold his tongue. তাহাকে চূপ করিতে বল.

Hold up your head. ঘাড় তোলো.

Hold out your hand. হাত পাত.

The garrison cannot possibly hold out much longer. সে গড়ের সেনারা কোন রূপেই আর যুদ্ধ করিতে পারিবে না.

It is now time to leave off reading. এখন আর পড়িতে হইবে না.

You have left out a word in your letter. পত্রিতে এক কথা লিখিতে ভুলিয়াছ.

He has now lost all patience. এখন আর সহিষ্ণুতা করিতে পারেন না.

I have *lost* a deal of *time* in attending to this business.

এ কার্য করিতে আমার অনেক মিথ্যা কাল ক্ষেপণ হইয়াছে.

We ought to *lay aside* these practices.

এই প্রকার ব্যবহার আমাদের পরিত্যাগ করা উচিত.

He *lays out* his money to no purpose.

সে নিরর্থক টাকা ব্যয় করে.

*Lay down* your book.

পুস্তক স্থান রাখ.

I can't *make out* this word.

এই কথা আমি বুঝিতে পারি নাই.

*Make out* this account.

তাহার হিসাবখান প্রস্তুত করিয়া দেহ.

The matter betwixt us is entirely *made up*.

তাহার সহিত আমার যে বিরাদ ছিল, তাহা পরিস্কার করাগেল.

I could not *make my way* through the jungle.

বড় বন, এই নিমিত্তে সে পাথে যাইতে পারিলাম না.

You must *make good* the loss.

ইহাতে যে ক্ষতি হইবে, তাহা তোমাকে দণ্ড দিতে হইবে.

*Make haste* and come back.

শীঘ্র করিয়া ফিরিয়া আইন.

He *made* many *excuses*.

সে নানা প্রকার ওজর করিল.

*Make room* for him to sit down.

তোমরা সরিয়া বসিয়া তাহাকে বসিতে স্থান দেহ.

What is this *made of*?

ইহা কি দিয়া গড়ান গিয়াছে?

You *make* no use of your time.

অবকাশ থাকিতেও তুমি মিথ্যা কাল ক্ষেপণ কর.

He has *made* a large *fortune*.

অনেক ধন সম্ভব করিয়াছেন.

It is now day-light, *put out* the lamp.

এখন রাত্রি প্রভাত হইয়াছে প্রদীপ নিবাও.

*Put on your shoes—put them off.*

To-day's meeting has been *put off* till Thursday.

*Put by your books.*

We must *put up* with these things.

The rains appear to have *set in*.

We shall *set out* at one o'clock.

I told you what to do, why don't you *see about* it?

His house was *set on fire* by thieves.

Let us now *take leave*.

*Take time*—don't go so fast.

It will *take* a long time to accomplish this.

When did this *take place*?

I wish to *take* your advice.

This table *takes up* a deal of room.

যুতা পায় দেহ—যুতা খুলিয়া রাখ.

আজি যে সভা হইত, সে বৃহ-  
স্পতিবারে হইবে.

তোমার পুস্তক যেখানে থাকে  
সেই স্থানে রাখ.

এই সকল সহিতে হইবে.

বোধ হয় যে বর্ষাকালের আরম্ভ  
হইল.

আমরা দুই প্রহর একটার সময়  
প্রস্থান করিব.

যাহা করিতে হইবে তাহা তো  
বলিয়াছি, কর নাই কেন?

ডাকাইত তাহার ঘরে আগুন  
দিয়াছিল.

একণে আমরা বিদায় হই.

ধীরে ২ যাও—এত শীঘ্র করিয়া  
চলিও না.

ইহা করিতে অনেক দিন লা-  
গিবে.

ইহা কবে হইয়াছে?

তোমার নিকট পরামর্শ জানিতে  
ইচ্ছা করিয়াছি.

এই মেজখান অনেক স্থান ঘোড়া  
হয়.